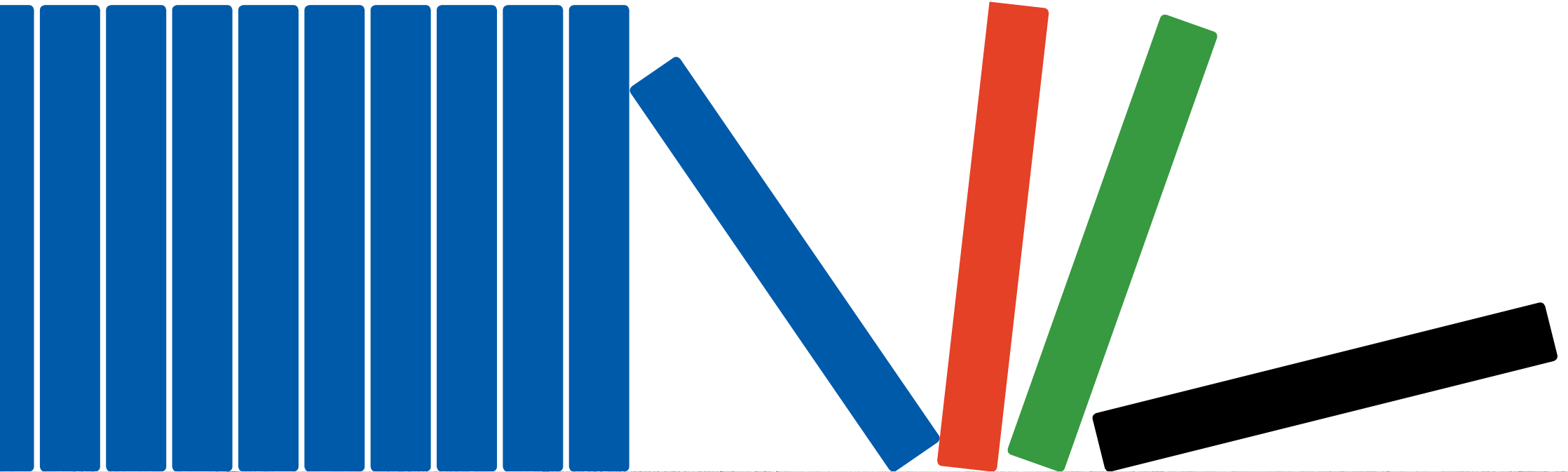


El estado de la educación en **Jerusalén Este**: discriminación en el contexto de la COVID-19



Un proyecto de:



Informe realizado por:



Presentación

ASAMBLEA DE COOPERACIÓN POR LA PAZ (ACPP) es una ONG, sin ánimo de lucro, laica, independiente de cualquier opción partidista, defensora de los valores democráticos desde una opción de justicia social y económica y que, desde su nacimiento en 1990 apuesta firmemente por el pacifismo, la tolerancia y el diálogo. Defendemos lo público, lo colectivo, lo social, trabajando para la “globalización” de los derechos de los ciudadanos y ciudadanas. En nuestro trabajo en la defensa de los derechos y superación de las causas que generan pobreza y desigualdad estamos presentes en 18 países del Magreb, África Occidental, el Caribe, Oriente Medio, Centroamérica y Sudamérica.

En 1993, **ACPP** inició su colaboración con organizaciones palestinas con el objetivo de contribuir a fortalecer sectores básicos para el sostenimiento del futuro Estado Palestino. Desde esta visión, hemos apoyado iniciativas locales para la mejora de los servicios educativos, sanitarios, hídricos y alimentarios y de fortalecimiento organizativo y democrático, a través de la construcción y rehabilitación de infraestructuras, el equipamiento de las mismas e impulsando procesos formativos y de apoyo educativo para la población palestina.

Desde 2017 el **Ayuntamiento de Gijón** financia el trabajo de ACPP y su socia local **TRUST** en el campamento de refugiados de Shu’fat, en Jerusalén Este, apoyando

el programa *Learn by play*. Un programa que, desde su inicio en el año 2010, ha logrado apoyar a más de 880 niñas y niños y sus familias, mediante la mejora de las condiciones socioeducativas en el campamento, así como a capacitado a más de 100 educadoras comunitarias. En total, el financiamiento del Ayuntamiento de Gijón ha beneficiado y beneficia a más de 1.200 personas.

El presente informe, forma parte del proyecto: *Mejora de las condiciones socio-educativas de 62 niñas y las capacidades de 5 jóvenes mujeres palestinas del campo de refugiados de Shu’fat, en Jerusalén, Cisjordania, Territorio Ocupado Palestino, mediante el Programa “Learn-by-Play” (Aprender Jugando)*. 3ª Fase financiada por el Ayuntamiento de Gijón en 2019. En el marco de este proyecto, este estudio ha sido llevado a cabo por Ir Amim, organización sin ánimo de lucro que trabaja para asegurar “la dignidad y el bienestar de todos los residentes de Jerusalén, tanto palestinos como israelíes”.

Este estudio tiene como fin conocer la situación de la educación en Jerusalén Este, para planificar adecuadamente futuras intervenciones educativas en la misma área. Igualmente, mediante este documento queremos sensibilizar a la ciudadanía gijonesa, asociaciones e instituciones sobre los problemas que enfrentan las alumnas y alumnos de Jerusalén Este.

Introducción

Este informe fue elaborado antes del segundo confinamiento nacional de Israel y en un momento en el que se había cerrado el sistema escolar de los barrios «rojos» de Jerusalén Este (de acuerdo al sistema de «semáforo» de COVID-19 del gobierno israelí, a 13 de septiembre de 2020). Según el Portal Nacional de Emergencias, «las actividades de educación formal no se están llevando a cabo en estos barrios, a excepción de los exámenes de matriculación, actividades de educación especial, programas para jóvenes en riesgo y centros de día».

Además del cierre de los colegios, se impuso un toque de queda nocturno en numerosos barrios palestinos de Jerusalén Este, de acuerdo con la decisión tomada el 8 de septiembre de 2020 por el Comité Ministerial de Designación de Zonas Restringidas.

Por lo tanto, los colegios de los barrios que se citan a continuación han estado cerrados desde el 9 de septiembre de 2020 (con datos a fecha de la publicación de este informe en hebreo, de 13 de septiembre de 2020):

Kufr Aqab, Beit Hanina, A-Tur, Al-Issawiyya, Anata, el campo de refugiados de Shuafat (con toque de queda nocturno), así como el Barrio Armenio, el Barrio Cristiano, el Barrio Musulmán y la Puerta de Herodes de la Ciudad Vieja, A-Sheikh, la zona industrial de Anatot, Wadi Joz, Shuafat y Sheikh Jarrah.

Junto a estos barrios, se impuso un toque de queda nocturno en otros tres barrios de Jerusalén, y el cierre de colegios también se extendió al Barrio Judío de la Ciudad Vieja.

Los datos muestran que el sistema educativo se cerró en casi todos los barrios palestinos de Jerusalén Este, a excepción de unos pocos (de los cuales, la mayoría se sitúa en el perímetro meridional municipal).

El Ayuntamiento de Jerusalén no cuenta con datos sobre el número de niños y niñas que hay en los barrios «rojos», sujetos a toque de queda. Sin embargo, Ir Amim estima que **actualmente más de un 80 % de los alumnos y alumnas matriculados en el sistema educativo árabe de Jerusalén no están acudiendo a clase.**

Por desgracia, el cierre casi total del sistema escolar de Jerusalén Este no es ninguna sorpresa. Al contrario de la opinión que se ha generado en Israel, el cierre del sistema educativo no se debe a una falta de cumplimiento de la normativa de salud pública en estos barrios, sino que es el resultado del abarrotamiento de las aulas, unas condiciones sanitarias deficientes y una grave carencia de aulas en Jerusalén Este. Además de examinar el estado en que se encuentra la educación en Jerusalén Este en el contexto de la crisis de la COVID, en este informe se documentan las consultas que Ir Amim realizó a los comités relevantes de la Knéset y se detalla la petición legal presentada en relación a estos temas.

De acuerdo con los datos, las profundas desigualdades que existen en Jerusalén Este —también en el ámbito educativo—, y que ya se dan en circunstancias normales, no han hecho más que agravarse durante la pandemia de COVID-19.

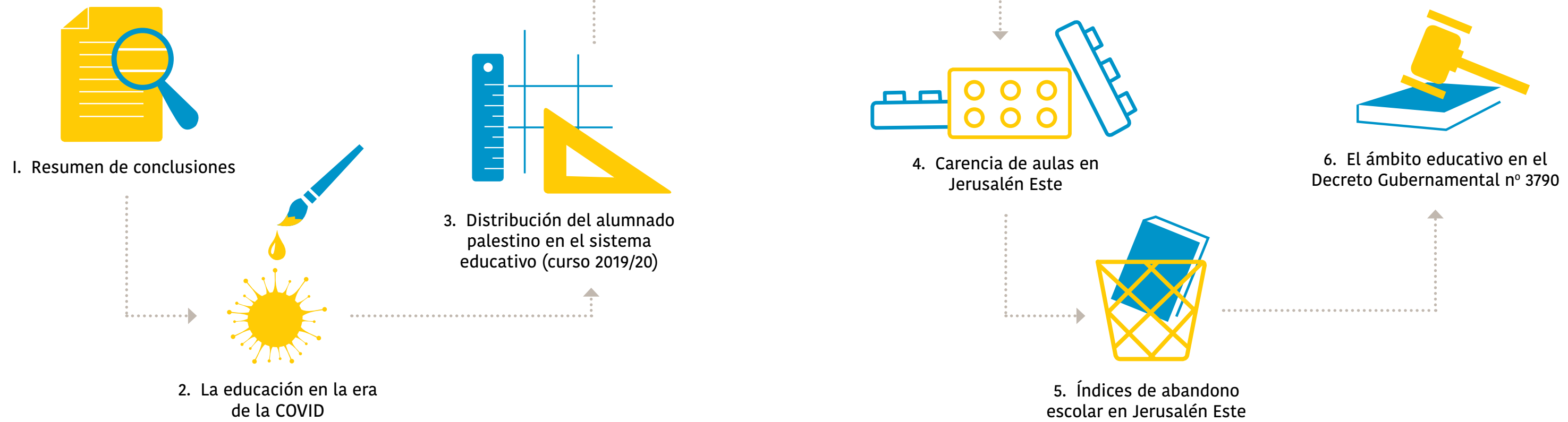
En contraste con esta realidad, este año aumentó el número de alumnos y alumnas palestinos que siguen el currículo israelí, lo cual demuestra las prioridades del gobierno, y evidencia hasta qué punto las autoridades se guían por una motivación política, en vez de basarse en consideraciones educativas y en las necesidades del alumnado. Continúa al alza la carencia de aulas en Jerusalén Este y aumenta el número de alumnos y alumnas que no tienen plaza en un marco educativo oficial. Y mientras tanto, se están invirtiendo incontables esfuerzos para cambiar al alumnado al currículo israelí y desviando fondos a ese tipo de instituciones. Estas medidas son una transgresión directa de los acuerdos alcanzados entre Israel y la Autoridad Palestina y atentan contra el patrimonio nacional, la cultura y los derechos de la comunidad palestina como colectivo.



Índice

1. Resumen de conclusiones	9
2. La educación en la era de la COVID-19	13
A. La situación actual (a fecha de la publicación del informe en hebreo)	14
B. Las necesidades excepcionales de Jerusalén Este durante la pandemia	15
3. Distribución del alumnado palestino en el sistema educativo	21
A. Distribución del alumnado en el sistema educativo de Jerusalén	22
B. Distribución del alumnado palestino en el sistema educativo de Jerusalén	23
C. Ausencia de datos sobre colegios privados en la Administración Educativa del Ayuntamiento de Jerusalén	24
D. Aumento continuado del número de alumnos y alumnas en colegios reconocidos pero no oficiales	24
E. «Niños y niñas invisibles» (niños y niñas en edad escolar no contabilizados)	26
4. Carencia de aulas en Jerusalén Este	29
A. Faltan 3.794 aulas en Jerusalén Este	30
B. El ritmo de construcción de aulas entre 2001 y 2020	31
C. El plan quinquenal del Ayuntamiento para la construcción de aulas agrava las disparidades y agudiza la discriminación	32
5. Índices de abandono escolar en Jerusalén Este	35
6. El ámbito educativo en el Decreto Gubernamental n.º 3790	39
A. Implementación	40
B. Uso coercitivo de las asignaciones presupuestarias; énfasis en la adopción del currículo israelí	40

El estado de la educación en **Jerusalén Este**: discriminación en el contexto de la COVID-19

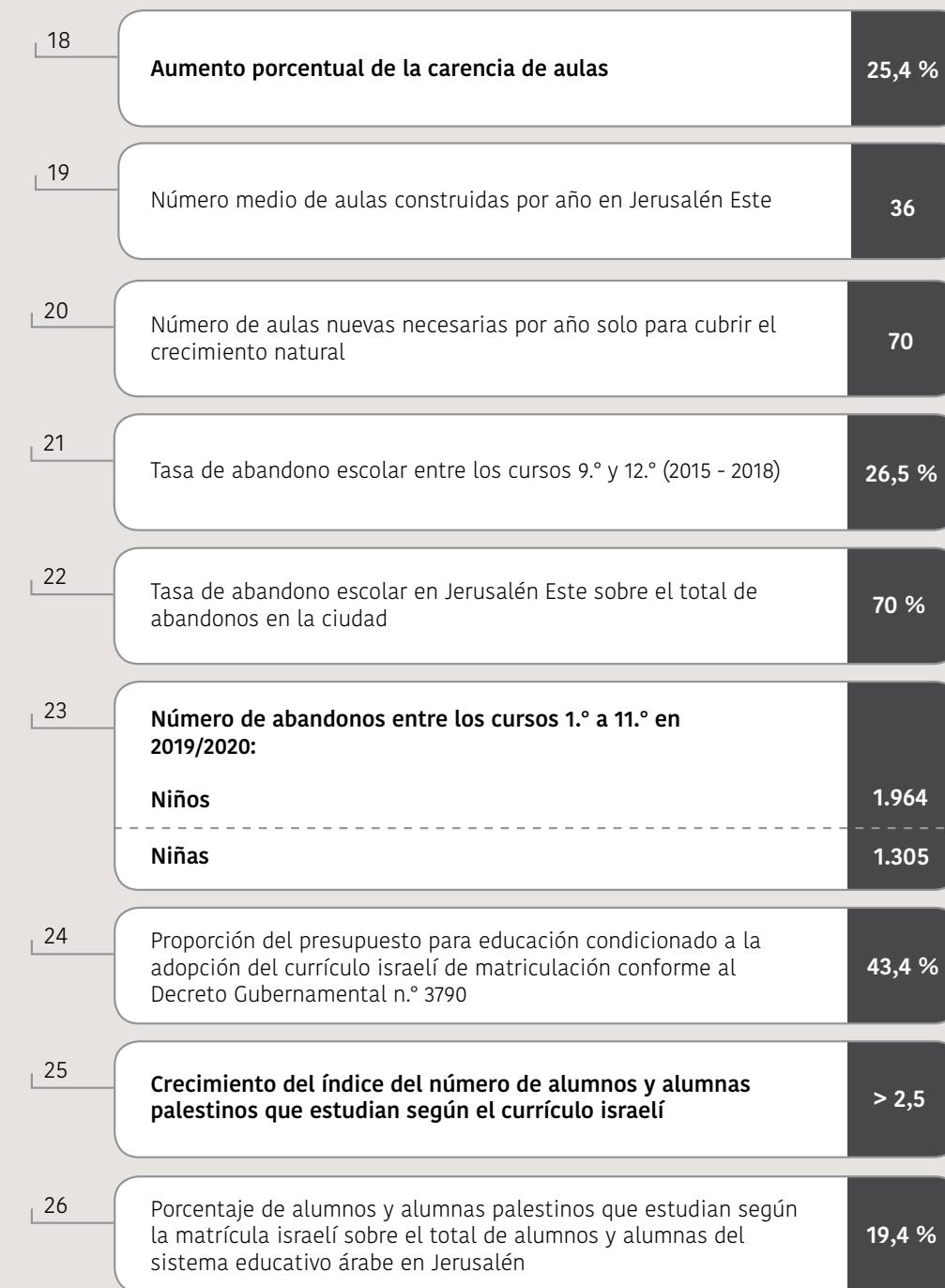
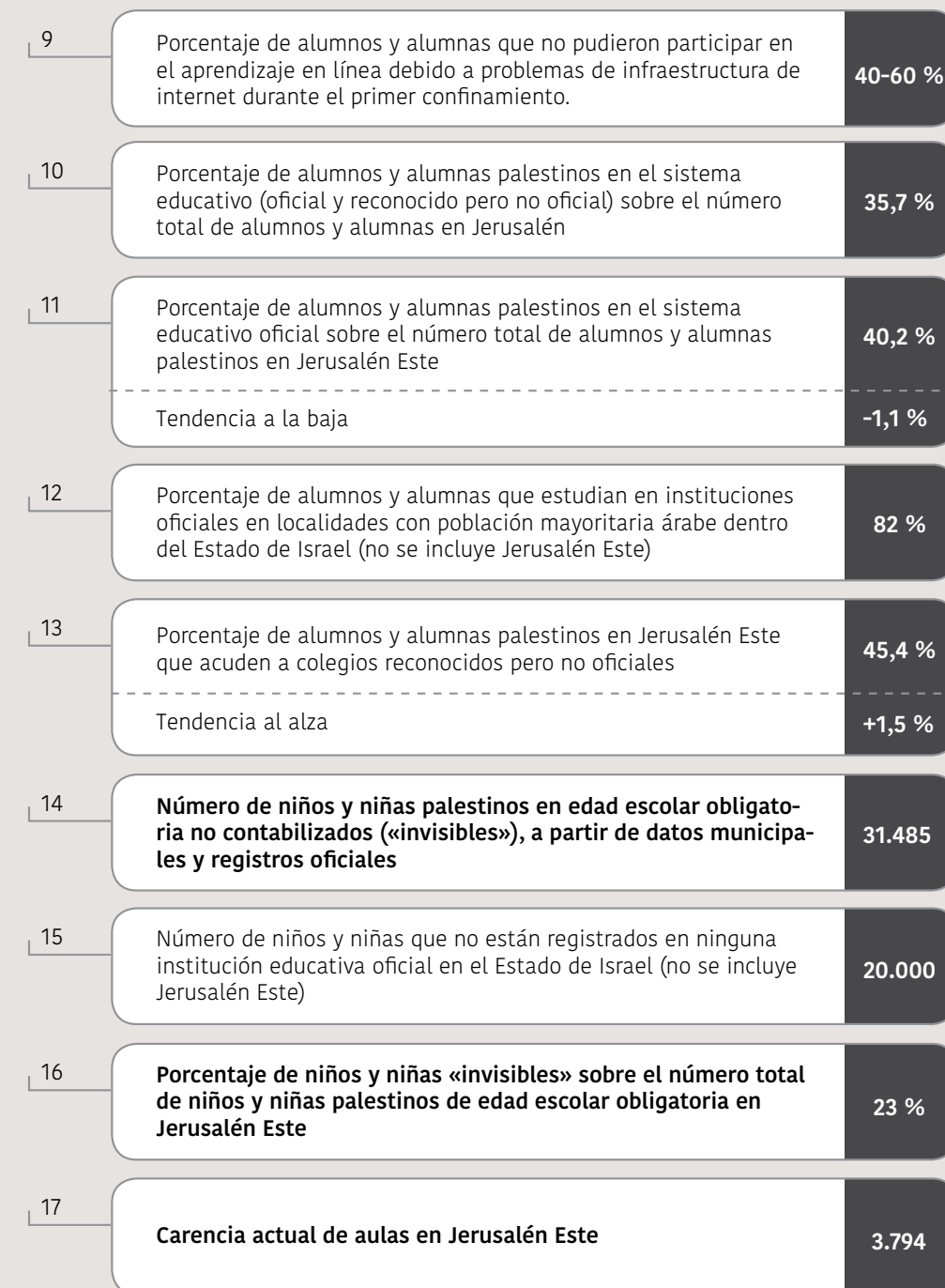
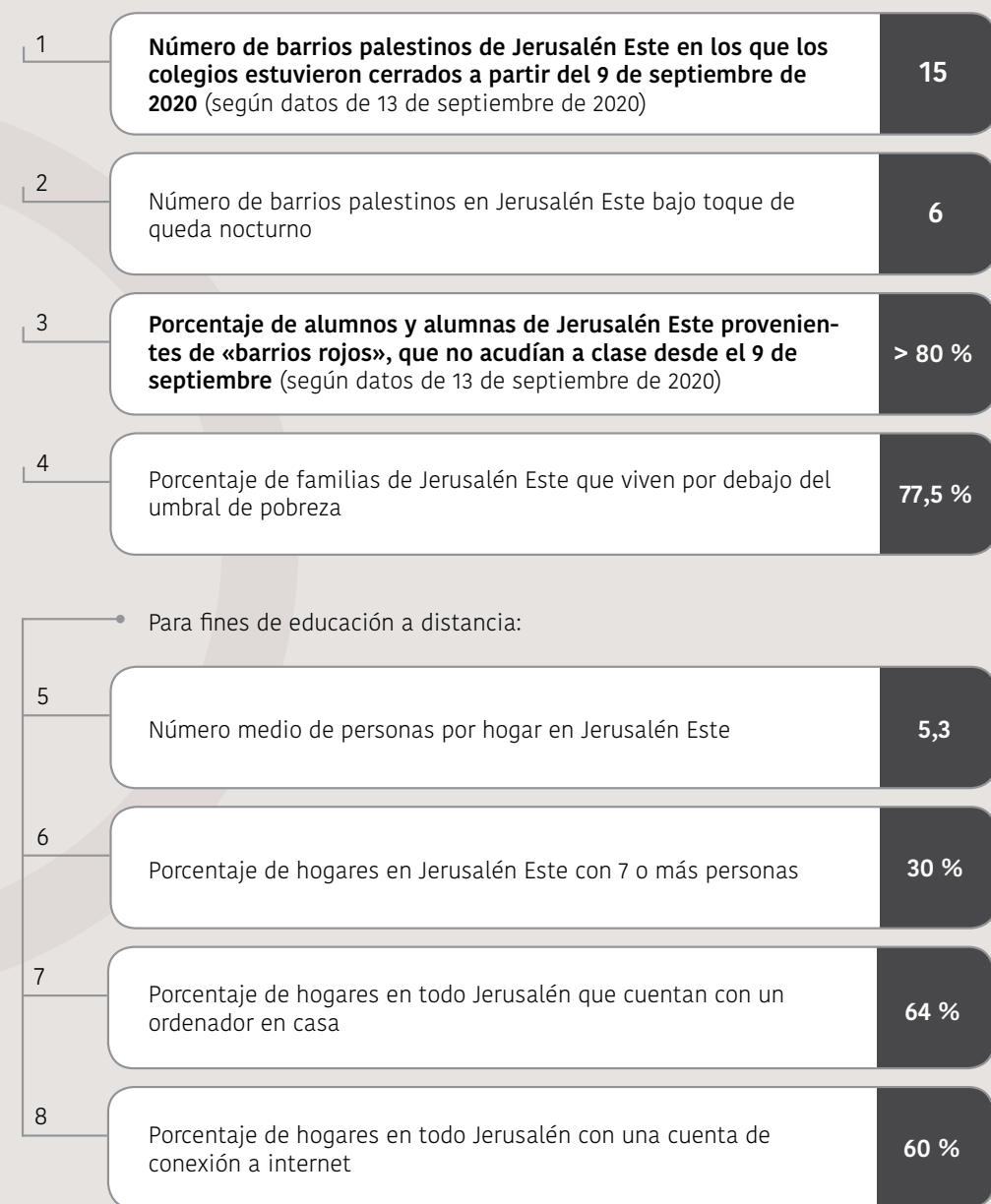




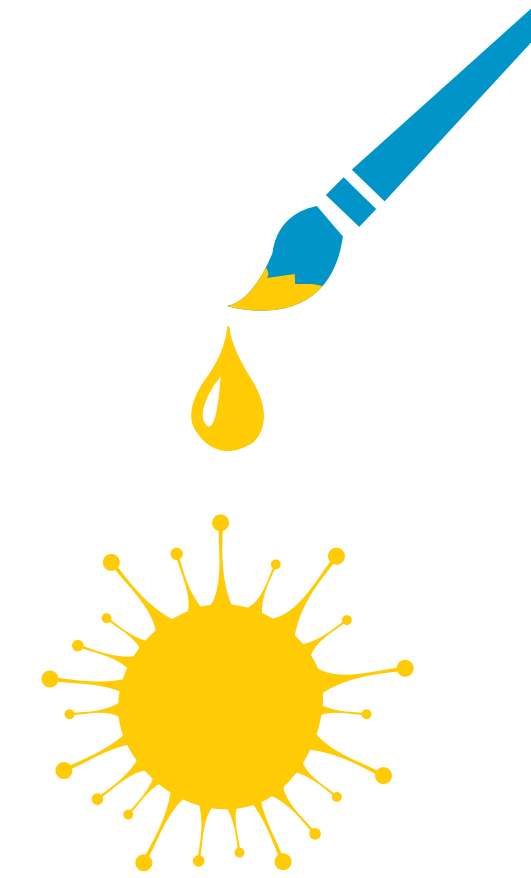
1.

Resumen de conclusiones

Resumen de conclusiones



2.



La educación en la era de la COVID-19

La situación actual

(a fecha de la publicación del informe en hebreo)

Este informe se publicó en hebreo en un momento en el que se había cerrado el sistema educativo en los barrios «rojos» de Jerusalén Este (según el sistema de «semáforo» de COVID-19 del gobierno israelí, a 13 de septiembre de 2020¹). Según el Portal Nacional de Emergencias, «las actividades de educación formal no se están llevando a cabo en estos barrios, a excepción de los exámenes de matriculación, actividades de educación especial, programas para jóvenes en riesgo y centros de día».²

Además del cierre de colegios, se impuso un toque de queda nocturno en numerosos barrios palestinos de Jerusalén Este, de acuerdo con la decisión tomada el 8 de septiembre de 2020 por el Comité Ministerial de Designación de Zonas Restringidas.³

Desde el 9 de septiembre de 2020, los colegios de los siguientes barrios permanecen cerrados: Kufr Aqab, Beit Hanina, A-Tur, Al Issawiyya, Anata, el campo de refugiados de Shuafat (con toque de queda nocturno), así como en el Barrio Armenio, el Barrio Cristiano, el Barrio Musulmán, la zona de la Puerta de Herodes de la Ciudad Vieja, A Sheikh, la zona industrial de Anatot, Wadi Joz, Shuafat y Sheikh Jarrah.

Junto a estos barrios, se impuso un toque de queda nocturno en otros tres barrios de Jerusalén, y el cierre de colegios se extendió al Barrio Judío de la Ciudad Vieja.

Los datos muestran que el sistema educativo se cerró en casi todos los barrios palestinos de Jerusalén Este, a excepción de unos pocos (de los cuales, la mayoría se sitúa en el perímetro meridional municipal).

El Ayuntamiento de Jerusalén no cuenta con datos sobre el número de niños y niñas que hay en los barrios «rojos», sujetos a toque de queda. Sin embargo, Ir Amim estima que **actualmente más de un 80 % de los alumnos y alumnas matriculados en el sistema educativo árabe de Jerusalén no está acudiendo a clase.**

Por desgracia, el cierre casi total del sistema escolar de Jerusalén Este no es ninguna sorpresa. Al contrario de la opinión generada en Israel, el cierre del sistema educativo no se debe a una falta de cumplimiento de la normativa de salud pública en estos barrios, sino que es el resultado del abarrotamiento de las aulas, unas condiciones sanitarias deficientes y una grave carencia de aulas en Jerusalén Este.

Según los datos, las profundas desigualdades que existen en Jerusalén Este —también en el ámbito educativo—, y que ya se dan en circunstancias normales, no han hecho más que agravarse durante la pandemia de COVID-19.

1. Sistema de «semáforo» COVID-19 del gobierno israelí, a fecha de 13 de septiembre de 2020

2. Portal Nacional de Emergencias

3. 8 de septiembre de 2020, decisión del Comité Ministerial de Designación de Zonas Restringidas

Las necesidades excepcionales de Jerusalén Este durante la pandemia

Anteriormente al debate llevado a cabo en el Comité de Educación de la Knéset sobre las preparaciones en el sector árabe para el inicio del nuevo año escolar el 17 de agosto de 2020, Ir Amim, en cooperación con la Asociación por los Derechos Humanos en Israel (ACRI, por sus siglas en inglés), solicitó que dicho comité así como el Comité de Derechos de la Infancia examinase específicamente el nivel de preparación de los ministerios gubernamentales relevantes y del ayuntamiento de Jerusalén en Jerusalén Este.

Empleando los datos que se indican en sus informes anuales, Ir Amim subrayó que el sistema educativo en Jerusalén Este presenta una situación excepcional, que requiere soluciones excepcionales:

Por un lado, hay una escasez de más de 3.000 aulas en Jerusalén Este; los espacios escolares existentes están totalmente abarrotados y en malas condiciones sanitarias, lo cual afecta a la probabilidad de que los alumnos y alumnas regresen al colegio en cumplimiento de las normas de salud pública.

Por otro lado, como quedó de manifiesto durante la primera ola de COVID-19 y el subsiguiente confinamiento, la mayoría de los alumnos y alumnas de Jerusalén Este no tienen acceso al aprendizaje en línea ni a la formación a distancia.

Al inicio de la primera ola de coronavirus en marzo de 2020, Ir Amim informó al Ministerio de Educación y al Ayuntamiento de Jerusalén sobre las deficiencias del sistema escolar en Jerusalén Este en el contexto de la COVID-19. Paralelamente, apenas unos pocos días antes de la decisión de cerrar el sistema escolar en Israel, la unión de comités de padres y madres de Jerusalén Este declaró una huelga en vista de la calamitosa situación de los colegios de Jerusalén Este. Como consecuencia de ello, decenas de miles de alumnos y alumnas palestinos dejaron de ir a clase.

El 4 de mayo de 2020 ACRI y el Consultorio de Derecho y Política Educativa de la Universidad de Haifa presentaron una demanda al Tribunal Superior de Justicia Israelí en nombre del alumnado proveniente de la población desfavorecida y de varias organizaciones representantes, entre ellas, Ir Amim. Esta demanda se refería a la inaccesibilidad de cientos de miles de alumnos y alumnas al aprendizaje a distancia, debida a la falta de ordenadores o de una red de internet insuficiente, que afecta también al alumnado de Jerusalén Este (*TSJ 2823/20 Nadar vs. Ministro de Educación, fallo de 20 de mayo de 2020*). En el momento de la audiencia, el Tribunal entendió que los colegios habían re-

tomado su actividad rutinaria y ordenó, por tanto, que se desestimase la demanda. Esta suposición resultó prematura e incorrecta.

Los abogados solicitaron que el Tribunal retomase el procedimiento incluyendo a los órganos relevantes, argumentando, entre otras cosas, que la mayoría del alumnado de Jerusalén Este no participó en clases en línea ni regresó a las aulas una vez que los colegios volvieron a abrir sus puertas, a causa de las condiciones deficientes y el hacinamiento en las aulas, la falta de espacios al aire libre en las instalaciones y de suministros sanitarios.

Como destacó Ir Amim en su interlocución con los comités relevantes de la Knéset y el Ayuntamiento de Jerusalén, para que el sistema educativo de Jerusalén Este cuente con una preparación adecuada, se requiere lo siguiente:

Aprendizaje presencial

1. Remediar la escasez de aulas, la falta de espacios comunes en los colegios y el grave exceso de capacidad.

2. Resolver las malas condiciones sanitarias, que han empeorado en los últimos dos años por la reducción de personal de limpieza en los colegios.

3. Aportar soluciones a estos retos tanto en colegios oficiales, como en instituciones reconocidas pero no oficiales.

Como se demuestra más adelante en este informe, cada año hay más alumnos y alumnas matriculados en instituciones reconocidas pero no oficiales. El aumento del número de alumnos y alumnas en colegios reconocidos parte sobre todo de una creciente escasez de aulas, que es el resultado directo del fracaso de las autoridades. Por eso, estas tienen la misma obligación, si no una mayor, con respecto al alumnado matriculado en este tipo de instituciones.

4. No condicionar las soluciones o la asistencia al uso del currículo israelí.

El porcentaje de alumnos y alumnas que estudian según el currículo israelí ha aumentado ciertamente como consecuencia de los intensos esfuerzos que realizan las autoridades israelíes para lograr este objetivo (medidas que también implican asignaciones presupuestarias discriminatorias). A pesar de ello, más de un 80 % del alumnado de Jerusalén Este sigue estudiando según el currículo palestino, de conformidad con los acuerdos alcanzados entre Israel y la Autoridad Palestina y en línea con el derecho constitucional a la educación. Por lo tanto, durante este periodo excepcional de crisis de COVID-19, condicionar la financiación de asistencia extraordinaria a la adopción del currículo israelí es todavía más irrazonable.

5. Publicación de pautas claras en árabe para personal escolar, padres y madres y alumnado, acompañada de una coordinación con la Unión de Padres y Madres de Alumnos en los colegios de Jerusalén Este.

Según el personal directivo y docente de los colegios, a lo largo de las semanas del curso escolar previo no recibieron orientaciones por parte de las autoridades en relación con la actividad y la gestión escolar para hacer frente a la amenaza de la COVID-19. Sus reiteradas solicitudes fueron igualmente ignoradas. Debe existir un mecanismo que garantice el dictado de pautas claras, como se ha solicitado.

Del mismo modo, es esencial que exista una coordinación entre las autoridades y la unión de padres y madres, cuyos representantes son elegidos en consonancia con las condiciones establecidas por el Director General del Ministerio de Educación en el marco establecido para los colegios árabes en Jerusalén Este.

Aprendizaje a distancia

Más de un 77 % de las familias de Jerusalén Este viven bajo el umbral de la pobreza.⁴ La cantidad media de personas por hogar es de 5,3, mientras que un treinta por ciento de los hogares de Jerusalén

Este están formados por siete personas o más. En 2018, un 64 % de todos los hogares de Jerusalén contaba con un ordenador en casa y un 60 % de todos los hogares tenía una cuenta de acceso a internet.⁵ Puesto que las tasas de pobreza son mucho más elevadas en la población de Jerusalén Este y su nivel de manejo digital es menor que la media de Jerusalén, es razonable suponer que en Jerusalén Este hay un porcentaje menor de hogares que tienen un ordenador o conexión a internet.

1. Distribución de ordenadores

Durante la primera ola de COVID-19, los directores y directoras de colegios destacaron la escasez de ordenadores como el obstáculo principal para el aprendizaje a distancia, que se ha convertido en algo esencial en la era del coronavirus. Según estos directores, la mayoría de las familias no tiene ordenador y, desde luego, no cuenta con uno para cada niño o niña en edad escolar de la casa. Igualmente, señalaron que muchos niños ni siquiera tienen un teléfono móvil, sobre todo los de educación primaria. La mayoría de las veces, los niños y niñas solo podían tomar parte en las clases virtuales con el móvil de los padres, que a menudo es el único dispositivo que tiene la familia.

En abril de 2020, Ir Amim recibió la noticia de que la Administración de Educación del Ayuntamiento de Jerusalén había comenzado a distribuir ordenadores,

⁴ Según el Anuario Estadístico del Instituto de Jerusalén para la Investigación de Políticas sobre el año 2020, la incidencia de la pobreza en Jerusalén Este era del 59 %. Estas cifras muestran un significativo descenso en la tasa de pobreza en Jerusalén Este en comparación con 2017, cuando esta se situaba en un 77,5 %. De hecho, no reflejan correctamente la realidad en vista de las dificultades que se encontraron en el muestreo de los datos correspondientes a ese año en Jerusalén Este, que fue comunicado por el Instituto Nacional de Seguro Social y supuso una falta de muestra suficiente.

⁵ Anuario Estadístico del Instituto de Jerusalén para la Investigación de Políticas sobre el año 2020, p. 62, 64.

tras la publicación de un llamamiento público a esta iniciativa.⁶ Ir Amim no encontró dicho llamamiento público en ninguna de las páginas web del departamento de Educación, el Ayuntamiento de Jerusalén o el Ministerio de Educación. Las consultas realizadas por Ir Amim en ese periodo mostraron que ningún administrador o director de los colegios de Jerusalén Este lo conocía. Además, estos manifestaron su preocupación por que los ordenadores se estuvieran distribuyendo únicamente a alumnado que sigue el currículo israelí. Ir Amim no tuvo noticia de ninguna entrega de ordenadores desde entonces.

2. Una mejora sustancial de la infraestructura de conexión a internet

De acuerdo con las estimaciones de los directores y directoras de colegios de Jerusalén Este, algunas de las cuales se basan en un mapeo realizado durante la primera ola de COVID-19, entre un 40 y un 60 % de los alumnos y alumnas no pudo tomar parte en el aprendizaje a distancia debido a dificultades de conexión a internet. Esta cifra se sustenta también en las declaraciones del Dr. David Koren, director de personal del plan quinquenal (según Decreto Gubernamental n.º 3790, v. más abajo) del Ministerio de Educación y de Zion Regev, director del plan quinquenal del departamento de Educación del Ayuntamiento de Jerusalén, realizadas durante un debate en el Instituto de Jerusalén para la Investigación de Políticas (Je-

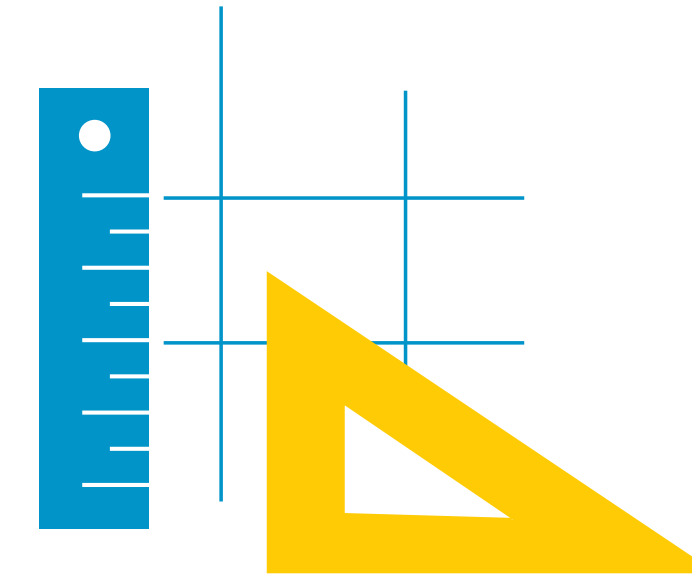
rusalem Institute for Policy Research) durante la primera ola de coronavirus.⁷

Como indicó un miembro del personal del plan quinquenal, al inicio de la crisis, y de acuerdo a un muestreo realizado entre personal directivo y docente, se evidenciaron grandes carencias en las TIC y en las herramientas necesarias para dar continuidad a la actividad académica. Según señaló Zion Regev, la COVID-19 puso de relieve las disparidades que existen entre el Este y el Oeste de la ciudad, entre ellas, las relativas al acceso a un ordenador y a una conexión adecuada a internet. En ocasiones, algunos barrios de Jerusalén Este carecen completamente de una infraestructura de conexión a internet.

6. Según la respuesta del Director de la Administración de Educación del Ayuntamiento de Jerusalén, don Aviv Keinan, a una publicación de Facebook realizada por la directora de un colegio el 21 de abril de 2020.

7. Digital Deliberation – The East Jerusalem Think Tank: The Neighborhood Model for Education, 2 de abril de 2020.





3.

Distribución del alumnado palestino
en el sistema educativo (curso 2019/20)

A.

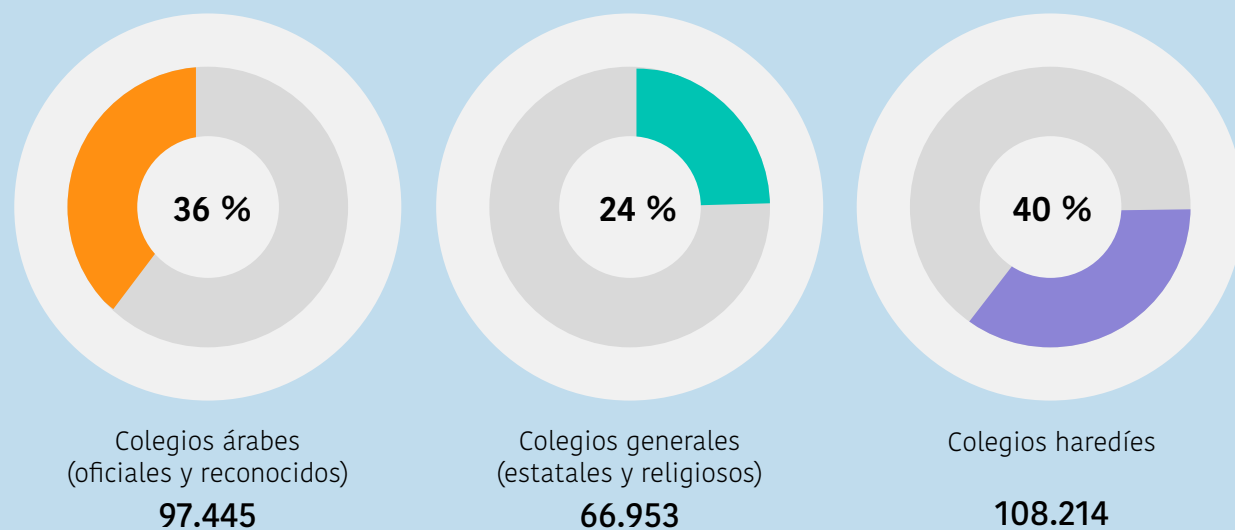
Distribución del alumnado en el sistema educativo de Jerusalén

Según datos de 2019-2020 de la Administración de Educación del Ayuntamiento de Jerusalén (JEA, por sus siglas en inglés), actualizados a 10 de agosto de 2020

	Nº de alumnos y alumnas	Porcentaje de alumnos y alumnas
Ámbito general de educación (estatal y estatal religioso)	66.953	24,6 %
Ámbito de educación haredí	108.214	39,7 %
Ámbito de educación árabe (oficial y reconocido pero no oficial)	97.445	35,7 %
Total	272.612	

Número de alumnos y alumnas del sistema educativo en Jerusalén

Según los datos de la JEA, 2020



B.

Distribución del alumnado palestino en el sistema educativo de Jerusalén

Según datos de la JEA sobre el curso 2019/20 (a fecha de 10 de agosto de 2020)

	Nº de alumnos y alumnas en 2018/19	Porcentaje de alumnos y alumnas en 2018/19	Nº de alumnos y alumnas en 2019/20	Porcentaje de alumnos y alumnas en 2019/20
Instituciones árabes oficiales	45.427	41,3 %	45.815	40,2 %
Instituciones árabes reconocidas pero no oficiales	48.368	43,9 %	51.733	45,4 %
Instituciones árabes privadas	16.398	14,9 %	16.398 ⁸	
Número de alumnos y alumnas en el ámbito educativo árabe de Jerusalén Este	110.293		113.946	

⁸. El Ayuntamiento de Jerusalén no respondió a una consulta sobre el número de alumnos y alumnas de colegios privados. A falta de datos, se indica la última cifra conocida, correspondiente al año anterior. No hay razón para suponer que haya tenido lugar un cambio significativo desde entonces.

C.

Ausencia de datos sobre colegios privados en la Administración Educativa del Ayuntamiento de Jerusalén

En su respuesta a la solicitud de Ir Amim que apelaba a la Libertad de Información (solicitud FOI, por sus siglas en inglés), el Ayuntamiento declaró que «los datos concernientes al sistema [educativo] privado han sido obtenidos de la Autoridad Palestina y no se ha podido confirmar su validez»⁹. Al contrario de lo que ocurría en años anteriores y en contraposición a lo que se había publicado en los anuarios de la Administración municipal de Educación hasta hace dos años, el Ayuntamiento no aporta cifras sobre alumnos y alumnas palestinos que asisten a colegios privados. No aportar estos datos constituye un incumplimiento de su obligación de realizar un seguimiento de cada alumno y alumna en edad escolar obligatoria. Corresponde al Ayuntamiento conocer los detalles relativos a todo el alumnado del que es responsable (esto incluye saber dónde están escolarizados), así como aportar una inspección y supervisión en los colegios privados. Ir Amim considera preocupante que, en lugar de mejorar la supervisión de los colegios privados y el conocimiento que tiene sobre ellos, el Ayuntamiento de Jerusalén haya decidido pasar completamente por alto los datos y renunciar a su responsabilidad para con este alumnado, agravando, por tanto, su fracaso en este asunto.

D.

Aumento continuado del número de alumnos y alumnas en colegios reconocidos pero no oficiales

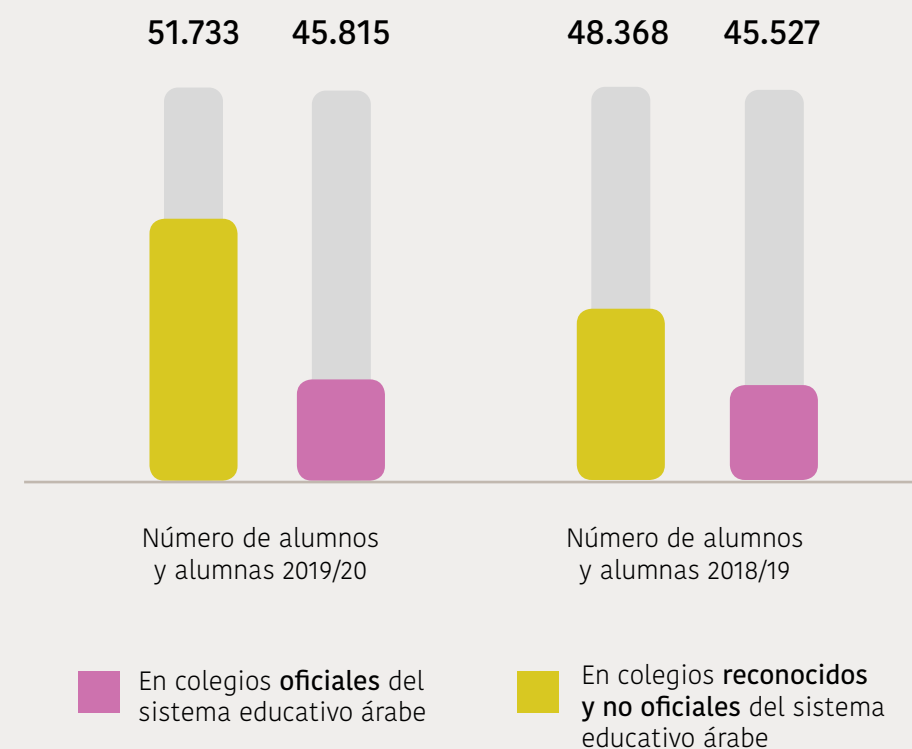
La cantidad de alumnos y alumnas escolarizados en colegios oficiales se ha mantenido prácticamente igual, mientras que el ligero aumento registrado es aún menor que el incremento anual que se atribuye al crecimiento poblacional (de entre un 2 y un 3 %). En contraste, continúa la tendencia al alza en el número de alumnos y alumnas que estudian en instituciones reconocidas pero no oficiales.

Según un informe especial publicado sobre la temática de Jerusalén por el Auditor del Estado en junio de 2019 (en adelante: el Informe del Auditor del Estado¹⁰), la proporción de alumnas y alumnos que acuden a instituciones oficiales en Jerusalén Este es mucho menor que la proporción en las comunidades árabes dentro de Israel (82 %). Asimismo, el informe señala que la cantidad de alumnos y alumnas escolarizados en instituciones educativas oficiales en Jerusalén Este se está reduciendo, en comparación con la tasa de los últimos cinco años (aproximadamente un 59 %; p. 374).

9. Respuesta del Ayuntamiento de Jerusalén a la solicitud de Ir Amim en apelación a la libertad de información.

10. Auditor del Estado, Informe Especial: *Desarrollando y fortaleciendo el estatus de Jerusalén - Parte 2* (hebreo), Jerusalén, junio de 2019 (en adelante: «Informe del Auditor del Estado»), p. 374

Comparativa entre alumnado en colegios oficiales y en colegios reconocidos, pero no oficiales



Esta preocupante tendencia se mantiene y demuestra explícitamente que las autoridades no han cumplido su compromiso de hacer posible que los alumnos y alumnas pasen de colegios reconocidos a colegios oficiales (*TSJ 5373/08 Abu Libda vs. Ministro de Educación*, fallo del 6/2/2011).

Como destaca el Auditor del Estado en la sección de recomendaciones clave del informe:

Incumplimiento de la obligación de proveer de una educación gratuita debido a la carencia de aulas: el Ayuntamiento de Jerusalén y el Ministerio de Educación deben cumplir su obligación de permitir que los escolares y niños y niñas de centros de educación infantil vean cumplido su derecho a la educación gratuita en instituciones oficiales, o bien en instituciones reconocidas pero no oficiales en caso de que no haya disponible una alternativa en una institución oficial. De cara al curso escolar 2019/20, corresponde al Ayuntamiento informar a los padres y madres del alumnado y de niños y niñas de educación infantil que no acuden al sistema educativo oficial sobre su derecho a solicitar al Ayuntamiento una plaza en el sistema oficial.

En caso de que su solicitud sea denegada, el Ayuntamiento debe derivarlos a una institución educativa reconocida, pero no oficial. Esto debe realizarse una vez que el Ayuntamiento y el Ministerio de Educación hayan llegado a los acuerdos financieros adecuados con la institución correspondiente, de tal manera que se garantice que a los padres no se les requerirá que corran con los gastos de los estudios básicos de sus hijos, como consta en el dictamen del Tribunal Superior de Israel [en el caso de] Abu Libdeh [vs. Ministro de Educación] (p. 382).

«Niños y niñas invisibles» (niños y niñas en edad escolar no contabilizados)

<i>Según la respuesta del Ayuntamiento a la solicitud FOI de Ir Amim</i>	Nº de niños y niñas
Niños y niñas palestinos en edad escolar obligatoria (3-18) en Jerusalén	137.250
Alumnado en el sistema educativo árabe de Jerusalén Este	96.328
«Niños y niñas invisibles» (basado en la diferencia)	40.922
«Niños y niñas invisibles», según la respuesta del Ayuntamiento a la solicitud FOI de Ir Amim	31.485
Aulas necesarias que faltan para acoger a los «niños y niñas invisibles» de acuerdo con las cifras del Ayuntamiento (<i>cifra basada en una media de 27 escolares por aula</i>)	1.166

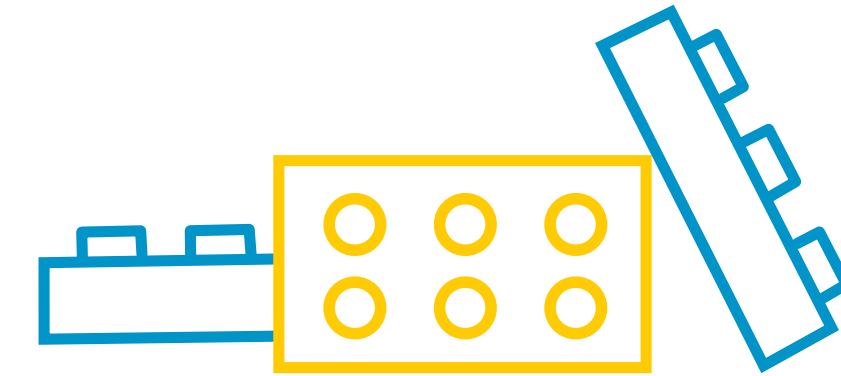
El Ayuntamiento de Jerusalén reconoció, según su respuesta de septiembre de 2020 a la solicitud FOI de Ir Amim, que no dispone de datos sobre el lugar en el que estaban escolarizados **31.485 niños y niñas palestinos durante el curso 2019/20¹¹**. Esta cifra supone un 23 % de todos los niños y niñas en edad escolar obligatoria de Jerusalén Este. Por lo tanto, el Ayuntamiento desconoce la situación educativa de casi una cuarta parte de los niños y niñas palestinos de Jerusalén.

Como se advierte en el informe del Auditor del Estado de 2019, de acuerdo con las cifras del Ministerio de Educación, el número de niños y niñas que no están registrados en ningún sistema educativo conocido por las autoridades en el Estado de Israel (sin contar Jerusalén Este) es de aproximadamente 20.000 (p. 383). Esta cifra es menor que la cantidad total de niños y niñas «invisibles» que hay únicamente en Jerusalén Este. El informe recoge que:

- Estos resultados señalan la incompetencia y apatía del Ministerio de Educación y del Ayuntamiento [de Jerusalén] a la hora de localizar a estos niños y niñas de Jerusalén Este que no constan, a fin de proveerles de una educación básica [...].
- El Ayuntamiento de Jerusalén y el Ministerio de Educación deberían actuar de inmediato en cumplimiento de su obligación legal de localizar el lugar de escolarización o paradero de unos 23.000 niños y niñas residentes de Jerusalén Este [la cifra mencionada en el informe del Auditor del Estado], que no están registrados en ningún sistema educativo conocido por las autoridades. También deberían

emprender acciones para establecer una base de datos que incluya a todos los niños y niñas en edad escolar obligatoria de Jerusalén Este, así como para crear un mecanismo eficaz para que en el futuro se localice a escolares no contabilizados, con el fin de asegurar que reciben una educación básica (informe del Auditor del Estado, p. 348).

11. Según el cálculo mencionado en la respuesta del Ayuntamiento de Jerusalén a la solicitud FOI con fecha de 8 de septiembre de 2020, son 43.760 los niños y niñas en edad escolar obligatoria sobre los cuales «se desconoce su sistema educativo». De esta cantidad, se han descontado 12.227 niños y niñas, bien por ser menores de tres años y no haber iniciado aún la escolarización, bien por tener dieciocho años y haber concluido la etapa escolar.



4.

Carencia de aulas en Jerusalén Este

A.

Faltan 3.794 aulas en Jerusalén Este

En su informe de 2019, el Auditor del Estado concluyó que persisten profundas disparidades en la cobertura y calidad de los servicios educativos (y sociales) proporcionados a la población de Jerusalén Este. El Auditor del Estado indica que «no mitigar estas disparidades perjudica la capacidad que tiene la población de Jerusalén Este de mejorar su situación socioeconómica. Esto puede acarrear una privación exacerbada en esta población y poner en riesgo la resiliencia de Jerusalén en su conjunto» (p.338).

Las conclusiones del Auditor del Estado llegan tras años de procedimientos legales, casi dos décadas, sobre la grave carencia de aulas en Jerusalén Este. Ya en 2001 el Tribunal Superior de Israel estableció que las autoridades israelíes estaban infringiendo sus obligaciones constitucionales en el ámbito de la educación, visto el grave déficit de aulas en Jerusalén Este (*TSJ 3834/01 Hamdan et al. vs. Ayuntamiento de Jerusalén; TSJ 5185/01 Badriya vs. Ayuntamiento de Jerusalén [sin publicar, dictamen parcial otorgado el 29 de agosto de 2001]; TSJ 5373/08 Abu Libda vs. Ministro de Educación, otorgado el 6 de febrero de 2011*).

A pesar de las conclusiones del tribunal, la escasez de aulas en Jerusalén Este continúa aumentando, como se ilustra en este informe junto a otros previos. **El ritmo de construcción es de solo unas pocas decenas de aulas nuevas al año, lo cual no contribuye a cubrir la creciente brecha. Actualmente, el déficit de aulas alcanza, por lo menos, la cifra de 3.794.**

Número de aulas que faltan en Jerusalén Este / 2020-2021

Aulas necesarias para reemplazar a las aulas deficientes (<i>según la respuesta del Ayuntamiento a la solicitud FOI</i>)	765
Número de aulas que faltan (<i>según la respuesta del Ayuntamiento a la solicitud FOI</i>)	905
Número estimado de aulas necesarias para acoger a la mitad de los alumnos y alumnas de instituciones reconocidas pero no oficiales (<i>según cálculos anteriores del Ayuntamiento</i>)	958
Aulas adicionales necesarias para acoger a los niños y niñas «invisibles» (<i>véase el cálculo más arriba</i>)*	1.166
Número total de aulas que faltan	3.794

* Se supone que el número de aulas necesarias para los «niños y niñas invisibles» tiene en cuenta las aulas que se necesitan para acoger a los niños y niñas de 3 y 4 años que actualmente no están en un sistema educativo, basado en el cálculo del Ayuntamiento incluido en su respuesta a la solicitud FOI (faltan 197 aulas de educación infantil).

B.

El ritmo de construcción de aulas entre 2001 y 2020

*Según la respuesta del Ayuntamiento a la solicitud FOI de Ir Amim, parece que en 2020 solo se espera completar seis aulas. Aunque hay 118 aulas que se espera finalizar en 2020, estas todavía están, técnicamente, «en construcción». Ya que no se ha aclarado la fecha de su finalización, en la tabla se incluyen en la columna «en construcción».

¹² Según la respuesta del Ayuntamiento a la solicitud de Ir Amim en apelación a la libertad de información.

Número de aulas que faltan en el proceso de construcción

Al inicio del curso escolar	Completadas	En construcción	En planificación y ejecución	En proceso de expropiación o complicaciones jurídicas	Planificación por comenzar	Total en todas las fases
2001 9/2009	257					
9/2010	24					
9/2011	7	89	193	86		375
9/2012	32	85	173	84		374
9/2013	61	75	110	147		393
9/2014	57	56	157	108		378
9/2015	38	44	168	259		509
9/2016	42	46	124	245		457
9/2017	32	35	266	131		464
9/2018	35	444		355		834
9/2019	44	108	26	752	382	1.312
En días previos a 9/20 ¹²	6*	198*	621	85	409	1.319

Total de aulas completadas: 635

Como se observa en el gráfico anterior, la tasa de construcción no ha sufrido grandes cambios en los últimos años, manteniéndose en una media de 36 aulas al año. Basándose en un crecimiento natural anual del 3 % en la población de Jerusalén Este, la JEA calcula que unos 2.000 escolares se incorporan por primera vez al sistema educativo cada año, por lo que se requieren otras 70 aulas¹³. Pues bien, el ritmo medio de construcción (36 aulas al año) ni siquiera es acorde al crecimiento natural de población (70 aulas al año), con lo cual está muy lejos de poder enmendar la acentuada carencia.

Al ritmo actual de construcción, la escasez de aulas ha seguido en ascenso cada año. Mientras el año pasado el déficit era de 3.026 aulas, **en 2020 esta carencia aumentó en más de un cuarto, hasta las 3.794 aulas.**

Además, desde el año pasado solo se produjo un aumento de siete aulas en el inventario que se espera alcanzar teniendo en cuenta todo el ciclo de construcción proyectado para los próximos años.

¹³ Extraído de la presentación del Ayuntamiento al Comité de Educación de la Knéset, 1 de febrero de 2016.

¹⁴ TSJ 6183/16 Organización de Padres y Madres por el Sistema Escolar en Jerusalén et al. vs. Ministerio de Educación et al.

¹⁵ Según la aplicación «Plan quinquenal de construcción de aulas en Jerusalén».

¹⁶ Según la respuesta del Ayuntamiento (con fecha de 23 de enero de 2018) a la solicitud de Ir Amim en apelación a la libertad de información.

C.

El plan quinquenal del Ayuntamiento para la construcción de aulas agrava las disparidades y agudiza la discriminación

Hace más de dos años, el 27 de junio de 2018, Ir Amim solicitó incorporarse como *amicus curiae* a una petición legal presentada por la Asociación de Padres y Madres de Jerusalén en relación a la falta de aulas en la ciudad (TSJ 6183/16)¹⁴. Esta petición sigue a día de hoy inmersa en el proceso judicial.

Como se señala en la solicitud presentada por Ir Amim para sumarse a la petición, un examen minucioso llevado a cabo por la organización reveló discrepancias sustanciales entre las declaraciones del Ayuntamiento sobre los planes de construcción de aulas en el sector árabe de Jerusalén Este y sus propios datos oficiales. De acuerdo con las declaraciones del Ayuntamiento ante el Tribunal, su plan quinquenal supondrá la construcción de 2.486 aulas en el sector árabe. No obstante, las cifras municipales oficiales indican que el número de aulas que en realidad se prevé construir no supera unos pocos cientos, pasando de solo 459¹⁵ a 834 aulas.¹⁶

Como expuso Ir Amim en la solicitud anteriormente mencionada, en lugar de estar subsanando esta brecha, el plan quinquenal del Ayuntamiento profundiza las disparidades entre los diferentes

sectores. Mientras que a finales de 2022 todas las aulas del sector de población general y del sector haredí se habrán construido, la carencia de aulas en Jerusalén se limitará exclusivamente al sector árabe.

Siguiendo la petición y según consta en la recomendación del tribunal, en julio de 2018 se constituyó un equipo mixto integrado por el Ministerio de Educación, el Ministerio de Finanzas y el Ayuntamiento de Jerusalén para abordar la escasez de aulas en la ciudad. El Estado no solo impidió que un representante de la Asociación de Padres y Madres de Jerusalén participase en los debates del equipo, incluso como observador, sino que también rechazó publicar actas de las sesiones.

El último fallo del tribunal sobre la petición, del 2 de septiembre de 2020, dio al Ministerio de Educación y al de Finanzas un plazo para presentar una respuesta actualizada hasta el 30 de noviembre de 2020.





5.

Índices de abandono escolar en Jerusalén Este

Según la respuesta del Ayuntamiento a la solicitud FOI de Ir Amim, 1.964 niños y 1.305 niñas de Jerusalén Este entre el 1^{er} y el 11^o curso abandonaron las clases durante el curso 2019/20. Sin embargo, estas cifras son incompletas ya que, según los datos del Ayuntamiento, el número total de alumnos y alumnas que abandonaron la escolarización no incluye alumnado en colegios tanto oficiales, como reconocidos. Tampoco se incluyen los números referentes al abandono en el 12^o curso.

Debe analizarse también el índice acumulado de abandono escolar; no obstante, el Ayuntamiento no proporcionó estos datos a Ir Amim. Como se señala en el Informe del Auditor del Estado de 2019, el índice de abandono escolar del alumnado de Jerusalén Este entre los cursos 9.º y 12.º (2015 - 2018) se situó en un 26,5 %. En otras palabras, aproximadamente uno de cada cuatro escolares deja de ir al colegio. Este índice no solo es elevado en comparación con la media nacional (5,4 %), sino que también lo es en relación con la tasa de abandono de todo el sector árabe en Israel (7,4 %), sin contar con Jerusalén Este. Según las conclusiones del Auditor del Estado, el 70 % de abandono escolar de toda la ciudad corresponde a niños y niñas de Jerusalén Este.

En la sección de recomendaciones clave del Informe del Auditor del Estado se declara que: «En vista de la dimensión del abandono escolar en Jerusalén Este, el Ministerio de Educación y el Ayuntamiento de Jerusalén deberían intensificar sustancialmente sus acciones dirigidas a abordar el fenómeno del abandono escolar en Jerusalén Este» (p. 346).

26,5 %

Índice de abandono escolar en Jerusalén Este entre los cursos 9º y 12º*

5,4 %

Media nacional de abandono escolar

7,4 %

Media de abandono escolar en todo el sector árabe en Israel

70 %

De abandono escolar de toda la ciudad corresponde a niños y niñas de Jerusalén Este.

* Datos de 2015-2018





6.

El ámbito educativo en el Decreto Gubernamental n.º 3790

A.

Implementación

En mayo de 2018, el gobierno israelí anunció el Decreto Gubernamental n.º 3790 —Reducción de disparidades socioeconómicas y promoción del desarrollo económico en Jerusalén Este—, un plan de inversión quinquenal de aproximadamente 2.100 millones de shekels. El decreto contempla seis ámbitos principales de actuación: educación y educación superior, economía y empleo, transporte, mejora de servicios para la ciudadanía y calidad de vida (instalaciones de ocio e infraestructura de agua y alcantarillado), salud y registro catastral. La educación es uno de los principales ámbitos sujetos a financiación en el decreto, con un presupuesto a cinco años de hasta 445 millones de shekels, lo cual constituye el segundo presupuesto más elevado del plan, tras el que le corresponde al transporte.

A pesar de que la pandemia de COVID-19 ha afectado significativamente a los objetivos de ejecución del curso escolar 2019/20, particularmente en lo referente a la enseñanza de hebreo y los programas de educación informal, aún no se ha puesto a disposición de Ir Amim ninguna evaluación completa sobre el impacto de la pandemia.

B.

Uso coercitivo de las asignaciones presupuestarias; énfasis en la adopción del currículo israelí

Como ha publicado anteriormente Ir Amim, de una inversión gubernamental total esperada de 445 millones de shekels en el sector educativo, unos 193 millones (que suponen alrededor de un 43,4 % del presupuesto total destinado a la educación en Jerusalén Este) está explícitamente condicionado a la implementación del currículo israelí. Aun así, en otros conceptos del presupuesto para educación en los que no se aplica explícitamente esta estipulación, el Decreto Gubernamental establece que la financiación está dirigida principalmente a instituciones que enseñan según el currículo israelí.

De acuerdo con el Informe de Situación de 2019 del Ministerio de Asuntos sobre Jerusalén, relativo a la ejecución del Decreto Gubernamental, el presupuesto transferido desde el gobierno y el Ayuntamiento al sector educativo en 2019 fue de 89 millones de shekels (2/3 partes de lo que corresponde al curso 2018/19) y fue empleado en su totalidad.

En los dos últimos cursos escolares (2018/19 y 2019/20, alrededor de un 50 % del presupuesto fue imputado a programas que fomentan el cambio al currículo israelí, así como al desarrollo y renovación materiales de las instituciones que siguen este currículo.

Por el contrario, en el marco del decreto no se asignan recursos al desarrollo material de aquellos colegios que no han adoptado el currículo israelí, ni se ha incluido la construcción de aulas en base a este presupuesto.

En el ámbito de la educación informal, la mayoría de las actividades dispuestas en el Decreto Gubernamental se realizan en colegios oficiales, mientras que solo algunas se llevan a cabo en los colegios reconocidos pero no oficiales (centros que, sin embargo, siguen el currículo israelí).¹⁷

En cuanto a las clases de hebreo, también existe una brecha importante entre las horas de enseñanza asignadas al alumnado que estudia según el currículo israelí y las horas asignadas al alumnado que sigue el currículo palestino. Según el Informe del Auditor del Estado, los alumnos y alumnas que siguen el currículo palestino en colegios oficiales solamente reciben un 71 % de las horas mínimas asignadas al estudio de hebreo con respecto a los colegios que siguen el currículo israelí. Los colegios reconocidos pero no oficiales reciben aún menos horas: solo un 44 % (p. 396).

Un equipo especial se centró en analizar la integración del currículo israelí en los colegios de Jerusalén Este en el marco del Decreto Gubernamental. Este equipo está constituido por representantes de la Administración de Educación del Ayuntamiento de Jerusalén, del Ministerio de Educación, de la Unidad de Participación Pública en nombre de la empresa East Jerusalem Development, y del Ministerio de Asuntos sobre Jerusa-

lén. Este equipo centra sus esfuerzos en desarrollar planes de trabajo para cada barrio, con el objetivo de aumentar en 15 el número de aulas de primer curso cada año.¹⁸

De acuerdo con las actas de una reunión del comité permanente (el comité directivo en lo que respecta al Decreto Gubernamental n.º 3790) celebrada en octubre de 2019, se otorga preferencia a la apertura de nuevos centros de educación primaria que apliquen exclusivamente el currículo israelí, a fin de evitar la influencia de aquellos en colegios ya existentes que objetan su uso. En palabras de Lara Mobarichi, directora del Área de Educación Árabe de la Administración de Educación del Ayuntamiento de Jerusalén, citada en estas actas de sesiones, «Un colegio completamente israelí es mucho más eficaz, tanto en lo que respecta a los directores de colegios como a los residentes». El director de la Administración de Educación del Ayuntamiento de Jerusalén, Aviv Keinan, fue incluso más allá al declarar que «se puede aprovechar la crisis que implica a los colegios reconocidos pero no oficiales para conducir a los escolares a instituciones que aplican el currículo israelí». ¹⁹

El sesgo de las autoridades israelíes favorable a cambiar a escolares al currículo israelí empezó a resultar más evidente el año pasado. Mientras que en el curso 2018/19 solo eran 7.376 los alumnos y alumnas palestinos que estudiaban siguiendo el currículo israelí, en el curso 2019/20 ese número se multiplicó por más de 2,5 hasta alcanzar los 18.953 alumnos y alumnas (13.739 en instituciones oficiales y 5.214 en instituciones reco-

¹⁷ *Informal Education as a Tool to Reduce Gaps in East Jerusalem*, The Jerusalem Institute, 2020

¹⁸ *The Status of the Government Decision 2019 – Comité Permanente*, op.cit., p. 6.

¹⁹ *Resumen de las Deliberaciones – Ejecución del Decreto Gubernamental n.º 3790*, de 29 de octubre de 2019, Ministerio de Asuntos sobre Jerusalén.

nocidas pero no oficiales). Estas cifras siguen suponiendo menos de un 20 % de la población escolar de Jerusalén Este, para la que se ha asignado aproximadamente la mitad del presupuesto para educación dispuesto en el Decreto Gubernamental.

Es lamentable que las crisis se «aprovechen» (en palabras del director de la Administración de Educación del Ayuntamiento de Jerusalén, citadas anteriormente) para este propósito y que los recursos se inviertan de una manera claramente sesgada, en lugar de ser empleados para abordar la grave carencia de aulas, que continúa aumentando. Del mismo modo, el incremento del número de escolares palestinos y palestinas que siguen el currículo israelí pone de manifiesto las prioridades del gobierno y resalta la habilidad que tiene para actuar de forma rápida y decidida cuando se ve motivado por consideraciones políticas irrelevantes, en vez de actuar movido por consideraciones educativas que tienen en cuenta el interés superior de los alumnos y alumnas.

Como consecuencia de ello, sigue aumentando el déficit de aulas y el número de alumnos y alumnas que no tienen plaza en un colegio oficial, mientras que se invierten ingentes esfuerzos en desviar al alumnado al currículo israelí, por medio de asignaciones presupuestarias sesgadas. Estas medidas no solo constituyen una violación de los acuerdos alcanzados entre Israel y la Autoridad Palestina, sino que además atentan contra la cultura y los derechos de la comunidad palestina como colectivo.

Esta publicación ha sido realizada gracias al apoyo del **Ayuntamiento de Gijón** (España) y **ACPP. Ir Amim** es la única responsable de esta publicación, que no refleja necesariamente las opiniones de las entidades mencionadas anteriormente.

Fotografías de las páginas 19 y 37: archivo fotográfico de Ir Amim

25 DE MARZO DE 2021

www.acpp.com

